



Voreingestellte Adresse: DCC/NMRA / Motorola: 03

Bitte beachten: Der Beiwagen ist mit einem Funktionsdecoder ausgestattet. Beide Wagen sind auf Adresse 3 voreingestellt und können somit auch zusammen bedient werden.“

Die CV-Werte (DCC) bzw. Register-Werte (Motorola) der Tabelle gelten nur für den Sounddecoder der „M 152, CSD / Diesel-Triebwagen Rh 810“.

Der Sounddecoder wurde optimal auf diese Lok eingestellt. Dennoch können Sie viele Decoder-Eigenschaften Ihren Wünschen anpassen. Dazu lassen sich bestimmte Parameter (die so genannten CVs – Configuration Variable – oder Register) verändern.

Beachten Sie dazu die Kapitel „Einstellmöglichkeiten im DCC-Digitalbetrieb“ und „Einstellmöglichkeiten im Motorola-Digitalbetrieb“ in der Sounddecoder- Betriebsanleitung. Prüfen Sie aber vor jeder Programmierung, ob diese tatsächlich notwendig ist. Falsche Einstellungen können dazu führen, dass der Decoder nicht richtig reagiert.

Für einen hohen Fahrkomfort ist der Decoder werkseitig auf 28 Fahrstufen vorprogrammiert. Damit ist er mit allen modernen DCC- (wie Z21, MULTIMAUS und Lokmaus 2) und Motorola-Steuergeräten einsetzbar. Die aktuellste Sounddecoder-Betriebsanleitung finden Sie auf unserer Webseite unter Downloads beim Artikel.

Hinweis: Setzen Sie den Decoder auf Lokmaus 1-Anlagen ein, können Sie das Fahrgeräusch über die Horntaste abrufen. Für eine korrekte Lichtfunktion muss der Decoder jedoch auf 14 Fahrstufen umprogrammiert werden. **Beachten** Sie dazu die Lokmaus-Handbücher oder fragen Sie Ihren Fachhändler.

Bei diesem Decoder der neuesten Generation ist eine stärkere Verknüpfung von Fahr- und Sound-Abläufen vorhanden: So setzt sich die Lok bei eingeschaltetem Sound (Funktionstaste «F1» aktiviert) vorbildentsprechend erst dann in Bewegung, wenn die Sound-Sequenz «Lokomotive aufrüsten» vollständig abgeschlossen und der Zustand «Lokomotive betriebsbereit» erreicht ist. Umgekehrt wird die Sound-Sequenz «Lokomotive abrüsten» nur dann nach erneuter Betätigung der Funktionstaste «F1» (jetzt «Sound aus») ablaufen und anschließend in den Zustand «Lokomotive abgerüstet» übergehen, wenn die Lok beim Betätigen der Taste «F1» bereits zum Stehen gekommen ist. Ein schnelles Ein- oder Ausschalten des Sounds über die Taste «F1» ist somit nur dann möglich, wenn die Lok schon bzw. noch in Bewegung ist. Das momentane oder dauerhafte (= „Durchläuten“) Aktivieren des Signales der Lok erfolgt ausschließlich nur durch Einschalten der Funktion, da die Programmierung der Funktionstaste als Schalter («ein»/«aus») und nicht als Taster (Taste gedrückt = Funktion ausgelöst, Taste losgelassen = Funktion aus) ausgelegt ist (dies ist bei bestimmten Sounds als „Durchläutesignal“ nötig).

Das bedeutet: Ein zweiter Signalton kann erst nach einer 2. Betätigung der Funktion («Signalton aus») ausgelöst werden.

Gesamtablauf der Funktion :

1. Tastendruck = «Signalton ein», 2. Tastendruck = «Signalton aus»,
3. Tastendruck = «Signalton ein», 4. Tastendruck = «Signalton aus», etc.!

Prednastavená adresa: DCC/NMRA: 03 / Motorola: 03

Respektujte: Prípojny vozeň je vybavený dekodérom funkcií. Oba vozne sú prednastavené na adresu 3 a dajú sa vďaka tomu ovládať spoločne.“

CV-hodnoty (DCC) príp. Register-hodnoty (Motorola) tabuľky platia len pre zvukový dekodér diesellových lokomotív „M 152, CSD / Lokomotiva diesel Rh 810“.

Zvukový dekodér bol optimálne nastavený na túto lokomotívu. Napriek tomu si môžete veľa vlastností dekodéra prispôbiť Vaším želaniam. K tomuto účelu sa dajú meniť určité parametre (takzvané CV – Configuration Variable – alebo Register).

Prosím dodržujte pritom kapitolu „Možnosti nastavenia v DCC - digitálnej prevádzke“ a „Možnosti nastavenia v Motorola- digitálnej prevádzke“ v priloženom návode na obsluhu zvukového dekodéra. Skontrolujte ale pred každým programovaním, či je to skutočne potrebné. Chybné nastavenia môžu viesť k tomu, že dekodér nebude správne reagovať. Pre vysoký komfort jazdy je dekodér od výroby naprogramovateľný na 28 jazdných stupňov. Vďaka tomu je použiteľný so všetkými modernými DCC- (ako Z21, MULTIMAUS a Lokmaus 2) a Motorola- ovládacími prístrojmi. Dodržujte pri tom príručky pre Lokmaus (myš lokomotívy) alebo sa opýtajte Vášho odborného predajcu. Aktuálny návod na používanie pre Sounddecoder nájdete na našej internetovej stránke v sekcii Downloads pri výrobku.

Nasadíte dekodér na zariadenie Lokmaus 1, môžete zvoliť prevádzkový hluk pomocou tlačidla húkačky. Pre správnu funkciu svetiel sa však musí dekodér preprogramovať na 14 jazdných stupňov. Dodržujte pri tom príručky pre Lokmaus (myš lokomotívy) alebo sa opýtajte Vášho odborného predajcu.

U tohto zvukového dekodéra najnovšej generácie je k dispozícii silnejšie prepojenie jazdných a zvukových sekvencií : Takto sa dá lokomotíva pri zapnutom zvuku (Tlačidlo funkcie «F1» aktivované) podľa prototypu až vtedy do pohybu, ak je úplne ukončená zvuková sekvencia «Štart motora» a dosiahnutý stav «Voľnobeh motora». Naopak zvuková sekvencia «Vypnutie motora» uplynie iba po opätovnom stlačení tlačidla funkcie «F1» (teraz «Vypnutie zvuku») a následne prejde do stavu «Voľnobeh motora», ak lokomotíva pri stlačení tlačidla «F1» už zastavila. Rýchle zapnutie a vypnutie zvuku pomocou tlačidla «F1» je teda možné len vtedy, ak je lokomotíva už príp. ešte v pohybe. Momentálne alebo trvalé (= „Prezvonenie“) aktivovanie signálu lokomotívy sa vykonáva výlučne iba zapnutím funkcie, keďže programovanie tlačidla funkcie je dimenzované ako spínač («zap»/«vyp») a nie ako tlačidlo (tlačidlo stlačené = funkcia spustená, tlačidlo pustené = funkcia vypnutá) (to je potrebné pri určitých zvukoch lokomotívy ako „Prezvoňovací signál“).

To znamená: Druhý signálny zvuk môže byť spustený až po 2. stlačení funkcie («Vypnutie signálneho zvuku»).

Celkový priebeh funkcie:

1. Stlačenie tlačidla = «Zapnutie signálneho zvuku»,
2. Stlačenie tlačidla = «Vypnutie signálneho zvuku»,
3. Stlačenie tlačidla = «Zapnutie signálneho zvuku»,
4. Stlačenie tlačidla = «Vypnutie signálneho zvuku», atď.!

Domyšlny adres: DCC/NMRA / Motorola: 03

Należy pamiętać: Wagon doczepy jest wyposażony w dekodery funkcji. Obydwa wagony są ustawione wstępnie na adres 3, dzięki czemu mogą być obsługiwane razem

Wartości CV (DCC) lub wartości rejestrowe (Motorola) tabeli obowiązują tylko dla dekodera dźwięku lokomotyw spalinowych „M 152, CSD / Lokomotiva diesel Rh 810“.

Dekoder dźwięku dopasowano optymalnie do tej lokomotywy. Pomimo tego wiele właściwości dekodera można dopasować do własnych preferencji. W tym celu można zmieniać określone parametry (tzw. zmienne konfiguracji – CV – lub rejestry). Prosimy zwrócić uwagę na rozdział „Możliwości regulacji w trybie cyfrowym DCC” oraz „Możliwości regulacji w trybie cyfrowym Motorola” w załączonej instrukcji dekodera dźwięku. Przed każdym programowaniem należy jednak sprawdzić, czy jest ono faktycznie niezbędne. Błędne ustawienia mogą spowodować niewłaściwą reakcję dekodera.

Aby zapewnić wysoki komfort jazdy, dekodek został fabrycznie zaprogramowany na 28 stopni jazdy. Tym samym może on być używany ze wszystkimi nowoczesnymi systemami obsługującymi DCC (jak Z21, MULTIMAUS i Lokmaus 2) a także z urządzenia sterującymi Motorola. Najnowszą instrukcję eksploatacji dla dekodera dźwięku można znaleźć na naszej stronie internetowej w części Downloads przy artykule.

Wykorzystując dekodek z instalacjami Lokmaus 1, można przywołać odgłosy jazdy przez przycisk sygnału dźwiękowego. Aby zapewnić prawidłowe funkcjonowanie świateł, dekodek należy jednak przeprogramować na 14 stopni jazdy. Przestrzegaj instrukcji podanych w podręcznikach systemu Lokmaus lub prosimy o kontakt ze sprzedawcą.

Opisany tu dekodek dźwięku najnowszej generacji charakteryzuje się bardzo silnym powiązaniem przebiegów jazdy i dźwięków. I tak przy włączonym dźwięku (aktywowany przycisk funkcyjny «F1») lokomotywa zgodnie z rzeczywistością pracą zostaje wprawiona w ruch dopiero po całkowitym zakończeniu sekwencji dźwiękowej «start silnika» i po osiągnięciu stanu «jałowe obroty silnika». W odwrotnej sytuacji sekwencja dźwiękowa «wyłączenie silnika» może zostać włączona dopiero po ponownym uruchomieniu przycisku funkcyjnego «F1» (tu «wyłączenie dźwięku») a następnie przechodzi do stanu «jałowy bieg silnika», jeżeli w chwili uruchomienia przycisku «F1» lokomotywa jest była w bezruchu. Tym samym szybkie włączenie lub wyłączenie dźwięku za pośrednictwem przycisku «F1» jest tylko wtedy możliwe, gdy lokomotywa jest już/jeszcze w ruchu. Chwilowe lub trwałe aktywowanie sygnału lokomotywy (pełne wybrzmienie) jest możliwe tylko przez włączenie tej funkcji, ponieważ przycisk funkcyjny zaprogramowano jako włącznik/wyłącznik («ZAŁ»/«WYŁ») a nie jako przycisk (przycisk wciśnięty = funkcja aktywna, przycisk zwolniony = funkcja wyłączona) (jest to konieczne dla określonych dźwięków lokomotyw dla pełnego wybrzmienia dźwięku). Oznacza to, że drugi sygnał dźwiękowy może zostać wyzwolony dopiero po drugim uruchomieniu funkcji («wyłączenie sygnału dźwiękowego»).

Całkowity przebieg funkcji :

1. wciśnięcie przycisku = «włączenie sygnału dźwiękowego»,
2. wciśnięcie przycisku = «wyłączenie sygnału dźwiękowego»,
3. wciśnięcie przycisku = «włączenie sygnału dźwiękowego»,
4. wciśnięcie przycisku = «wyłączenie sygnału dźwiękowego», itp.!

Přednastavená adresa: DCC/NMRA / Motorola: 03

Uvědomte si prosím: Vagon je vybaven funkčním dekodérem. Oba vozy jsou přednastaveny na adresu 3, a mohou tak být ovládány i společně.

CV-hodnoty (DCC), popř. hodnoty registru (Motorola) tabulky platí pouze pro Sound dekodek «M 152, CSD, Lokomotiva diesel Rh 810».

Dekoder Sound dekodek byl optimálně nastaven na tuto lokomotivu. Ale přesto lze mnoho vlastností dekodéru přizpůsobit Vaším přáním. Při tom je možno změnit určité parametry (tzw. proměnné veličiny konfigurace CVs – nebo registry). Při změně respektujte kapitola «Možnosti nastavení v digitálním DCC provozu» a «Možnosti nastavení digitálním provozu Motoroly» v příloženém provozním návodu LokSound. Před každým

programováním ale zkontrolujte, zda je to skutečně nutné. Chybná nastavení mohou vést k nesprávnému reagování dekodéru.

Pro vysoký jízdní komfort je dekodek předprogramován z výrobního závodu na 28 jízdních stupňů. Tím jej lze použít se všemi moderními ovládacími přístroji DCC (jako Z21, MULTIMAUS a Lokmaus 2) a Motoroly. Nejnovější návod k obsluze zvukového dekodéru najdete na našich webových stránkách v sekci Ke stažení u článku.

Pokud použijete dekodek na zařízeních Lokmaus 1, můžete jízdní hluk odvolat přes tlačítko houkačky. Pro přesnou světelnou funkci však musí být dekodek přeprogramován na 14 jízdních stupňů. K tomu respektujte příručky pro Lokmaus nebo se zeptejte u svého prodejce. Aktuální návod k obsluze zvukového dekodéru najdete na našich webových stránkách v sekci Ke stažení u produktu.

U tohoto Sound dekodéru nejnovější generace je před průběhem jazdy a před Sound-průběhem k dispozici silnější propojení: tak se dá lokomotiva při zapnutém Sound (aktivované funkční tlačítka «F1») do pohybu teprve po úplném ukončení Sound sekvence «Start motoru» a po dosažení stavu «Běh motoru naprázdno». V opačném případě proběhne Sound sekvence «Motor VYP» pouze při nové aktivaci funkčního tlačítka «F1» (nyní «Sound VYP») a následně přechází do stavu «Běh motoru naprázdno» tehdy, pokud se lokomotiva při stisku tlačítka «F1» již zastavila. Rychlé zapnutí nebo vypnutí Sound tlačítkem «F1» je proto možné pouze v případě, že lokomotiva se již, popř. ještě pohybuje. Momentální nebo trvalá (= „Prozvonění,“) aktivace signálu lokomotivy proběhne výhradně pouze zapnutím funkce, protože programování funkčního tlačítka je dimenzováno jako spínač («ZAP»/«VYP»), nikoliv jako tlačítko (stisknuté tlačítko = aktivovaná funkce, uvolněné tlačítko = vypnutá funkce) (to je nutné u určitých Sound jako „Prozvonění signál“). To znamená: Druhý signální tón může být aktivován teprve po 2.stisknutí funkce («Signální tón VYP»).

Celkový průběh funkce :

1. stisknutí tlačítka = «Signální tón ZAP»,
2. stisknutí tlačítka = « Signální tón VYP »,
3. stisknutí tlačítka = « Signální tón ZAP »,
4. stisknutí tlačítka = « Signální tón VYP », atd!

Default address: DCC/NMRA / Motorola: 03

Please note: The sidecar is equipped with a function decoder. Both carriages are preset to address 3 and can thus also be operated together.

The values for CV (DCC) or Register (Motorola) showing in the table are only obtained for the Sounddecoder of the Diesel railcar class “M 152, CSD / Diesel railcar Rh 810”.

The Sounddecoder was optimized for this locomotive. However, many of the decoder properties can be adjusted to meet your specific needs. Certain parameters (the so-called configuration variables [CVs] or registers) are used for this purpose. Please consult the chapter “Adjustment Options with DCC Digital Mode” and „Adjustment Options with Motorola Digital Mode” of the included Sounddecoder operating manual for further details. Before starting any type of programming, please make sure that this action is really necessary. Wrong settings may cause the decoder to respond incorrectly.

The decoder is factory-set to 28 running steps for optimal traveling comfort. This means the decoder can be used with all modern DCC (e.g. Z21, MULTIMAUS and Lokmaus 2) as well as Motorola control units. The latest version of the sounddecoder manual can be found on our website under downloads at the article.

Note: The running sound can be triggered with the horn button when using the decoder with Lokmaus 1 systems. However, the decoder must be reset to 14 running steps in

order for the light function to work properly. Please consult the Lokmaus manuals for further details or contact your retailer.

A stronger link between driving and sound sequences is available in the case of this newest generation sound decoder: therefore the engine will not start to move correspondingly when the sound model is switched on ('F1' function key activated) until the 'placing in service' sound sequence is completely closed and 'in running order' status has been reached. Conversely, the 'placing out of service' sound sequence will then only run and subsequently convert to the 'placed out of service' status, following the operation of the 'F1' function key (now: 'Sound Off') again, if the engine had already stopped when the 'F1' key was operated. Therefore, switching the sound on or off quickly by means of the 'F1' key will only be possible if the engine is already or still in movement. The momentary or longterm (= 'Sounding Through') activation of the signal of the engine will take place exclusively by switching on the function, because the programming of the function has been designed as a switch ('on/off'), not as a key (key pressed = function triggered; key released = function off); this is necessary as a 'sounding through signal' in the case of certain engine sounds. This means that a second signal sound can only be triggered after the second operation of the function.

The whole sequence of the function is:

1st switch pressure = signal tone one, 2nd switch pressure = signal tone off, 3rd switch pressure = signal tone on, 4th switch pressure = signal tone off, etc.

Adresse programmée en usine: format «DCC» du NMRA / Motorola: 03

Veillez noter que : Le side-car est équipé d'un décodeur de fonctions. Les deux voitures sont pré-réglées à l'adresse 3 et peuvent donc être commandées ensemble».

Les coefficients suivants des variables «CV» au format «DCC» respectivement des «registres» au format «Motorola» furent programmés en usine et **ne sont valables que** pour le décodeur spécial «M 152, CSD / Diesel-Triebwagen Rh 810».

Les différentes variables du décodeur ont été optimisées en usine pour cette machine. Vous avez néanmoins la possibilité de modifier un grand nombre des caractéristiques techniques selon votre gré. Pour cela, vous pouvez modifier certains paramètres (variables de configuration CV ou registres). Des renseignements plus détaillés concernant ces paramètres se trouvent dans les chapitres «Programmation des variables de configuration en commande numérique au protocole DCC» ou «Programmation des registres en commande numérique au protocole Motorola» du mode d'emploi joint du décodeur. Cependant, avant toute modification éventuelle de la programmation des variables ou registres, veuillez vous assurer de la nécessité effective de cette modification. Une programmation inadaptée des variables ou registres peut causer des réactions inadaptées du décodeur.

Pour assurer une souplesse de marche accrue, le décodeur a été programmé en usine pour fonctionner au régime 28 crans de marche. Il fonctionne ainsi parfaitement avec les centrales modernes au format «DCC» (telles que la Z21/ MULTIMAUS et Lokmaus type 2) ou au format «Motorola». Vous pouvez trouver le dernier mode d'emploi en date pour le décodeur sonore sur notre site internet, dans la rubrique Téléchargements sur la page de l'article.

Si utilisation du décodeur avec une centrale de la loco-souris type 1, vous pouvez activer et désactiver le bruit de marche de la machine par la touche «klaxon». Toutefois, pour assurer l'inversion correcte des feux en fonction du sens de marche, il est indispen-

sable de reprogrammer le régime de marche du décodeur : il doit être reprogrammé au régime 14 crans de marche. Veuillez consulter à ces fins les manuels ou modes d'emploi des loco-souris du type correspondant ou consultez votre détaillant.

Ce décodeur dispose d'une corrélation encore plus évoluée entre l'allure de marche du modèle et sa sonorisation : Lorsque vous voulez démarrer la locomotive avec la sonorisation, celle-ci doit être précédemment activée à l'arrêt avec la fonction «F1». Ensuite la machine ne démarrera que lorsque le cycle «démarrage du moteur» se soit entièrement déroulé et que la chaudière soit «l'allure de ralenti». De même pour l'arrêt de la sonorisation en actionnant, de nouveau, la touche «F1», celle-ci ne s'arrête qu'une fois la machine entièrement immobilisée et que le cycle «l'allure de ralenti» se soit entièrement déroulé. Une activation ou désactivation rapide de la fonction «F1» («sonorisation») n'est donc réalisable que lorsque la locomotive roule. Par ailleurs, un déclenchement momentané du sifflet ou d'un klaxon ne peut se faire qu'en activant puis en désactivant successivement cette fonction; c'est-à-dire que le deuxième coup de sifflet ou de klaxon ne sera actif qu'après avoir désactivé la première commande du sifflet qui a été effectuée.

La touche fonctionne comme un «va-et-vient», donc

1^e action de la touche = «sifflet activé»,
2^e action de la touche = «sifflet muet»,
3^e action = «sifflet activé»,
4^e action = «sifflet muet», etc...

Cette programmation du sifflet ou du klaxon fut conçue en vue d'une utilisation future sur une machine «lignes secondaires» où l'activation de la sonnerie ou du sifflet est exigée en permanence sur certaines sections de parcours.

F0	Licht ein/aus / Svetlo zap./vyp. / Wł./Wył. światła / Světlo zap/vyp / Light on/off / Feux activée/désactivée
F1	Fahrgeräusch ein/aus / Zvuk jazdy zap./vyp. / Wł./Wył. odgłosów jazdy / Hluk při jízdě zap/vyp / Sound on/off / Sonorisation activée / désactivée
F2	Horn 3x / Húkačka 3x / Sygnał dźwiękowy 3x / Houkačka 3x / Horn 3x / Sifflet 3x
F3	Horn lang / Húkačka dlho / Sygnał dźwiękowy długi / Houkačka dlouze / Horn long / Sifflet longue
F4	Schaffnerpiff / Hvizd sprievodcu / Gwizdek konduktora / Hvizd průvodčího / Conductor's signal / Sifflet du contrôleur
F5	An-/Abkuppeln / Spriahnutie/rozpriahnutie / Sprzęganie / rozprzęganie / Připojení/odpojení / Couple/Decouple / Atteler/Dételer
F6	Rangiergang ein/aus / Posun zap./vyp. / Wł./Wył. manewrowania / Režim posunování zap/vyp / Shunting mode on/off / Vitesse manœuvres activée / désactivée
F7	Kurvenquietschen ein/aus (nur mit F1 und in Fahrt) / Pískanie okolesnikov v oblúku zap./vyp. (len s F1 a pri jazde) / Wł./Wył. pisków jazdy na zakręcie (tylko z F1 i podczas jazdy) / Zvuk v zatáčce zap/vyp (jen s F1 a za jízdy) / Curve squeaking on/off (only with F1 and whilst driving) / Grincement de virages activée / désactivée (uniquement avec F1 et en marche)
F8	Türen öffnen/schließen / Otvorenie/zavretie dverí / Otvieranie/zamykanie drzwi / Otevírání/zavírání dveří / Open/close doors / Ouvrir/fermer les portes

F9	Stirnlicht in Stationen (2 x weiß) ein/aus / Čelné návestidlo v stanicích (2x bílé) zap./vyp. / Wł./Wył. oświetlenia czołowego w stacjach (2 x białe) / Čelní světlo ve stanicích (2x bílé) zap./vyp / Headlight in stations (2 x white) on/off / Éclairage frontal en station (2 x blanc) activée / désactivée
F10	Licht Vershubmodus (1 x weiß beidseitig) ein/aus / Návestidlo na posun (1x bílé na oboch čelách) zap./vyp. / Wł./Wył. światła w trybie manewrowania (1 x biały z obu stron) / Světlo v režimu posunování (1x bílé, na obou stranách) zap./vyp / Light shift mode (1 x white on both sides) on/off / Lumière Mode de déplacement (1 x blanc des deux côtés) activée / désactivée
F11	Licht Vershubmodus (2 x weiß beidseitig) ein/aus / Návestidlo na posun (2x bílé na oboch čelách) zap./vyp./ Wł./Wył. światła w trybie manewrowania (2 x biały z obu stron) Světlo v režimu posunování (2x bílé, na obou stranách) zap./vyp / Light shift mode (2 x white on both sides) on/off / Lumière Mode de déplacement (2 x blanc des deux côtés) activée / désactivée
F12	Lichtunterdrückung Führerstand 2 ein/aus / Zníženie jas osvetlenia na stanovišti 2 zap./vyp. / Wł./Wył. tłumienia światła na stanowisku maszynisty 2 / Potlačení světla – místo strojvůdce 2 zap./vyp / Light suppression driver's cab 2 on/off / Dissimulation de la lumière cabine 2 activée / désactivée
F13	Lichtunterdrückung Führerstand 1 ein/aus / Zníženie jas osvetlenia na stanovišti 1 zap./vyp. / Wł./Wył. tłumienia światła na stanowisku maszynisty 1 / Potlačení světla – místo strojvůdce 1 zap./vyp / Light suppression driver's cab 1 on/off / Dissimulation de la lumière cabine 1 activée / désactivée
F14	Lautlos / Bez zvuku / Bez dźwięków / Bez zvuků / Mute / Muet
F15	Innenraumbelichtung ein/aus / Interiérové osvetlenie zap./vyp. / Wł./Wył. oświetlenia wnętrza / Osvětlení vnitřního prostoru zap/vyp/ Interior lighting on/off / Éclairage intérieur activée / désactivée
F16	Führerstandsbeleuchtung Führerstand 1 ein/aus / Osvetlenie stanovišta 1 zap./vyp. / Wł./Wył. oświetlenia stanowiska maszynisty, stanowisko maszynisty 1 / Osvětlení místa strojvůdce 1 zap/vyp / Driver's cabin light for driver's cabin 1 on/off / Eclairage de la cabine du conducteur 1 activée / désactivée
F17	Führerstandsbeleuchtung Führerstand 2 ein/aus / Osvetlenie stanovišta 2 zap./vyp. / Wł./Wył. oświetlenia stanowiska maszynisty, stanowisko maszynisty 2 / Osvětlení místa strojvůdce 2 zap/vyp / Driver's cabin light for driver's cabin 2 on/off / Eclairage de la cabine du conducteur 2 activée / désactivée
F18	Lüfter (nur wenn F1 aktiv ist) / Ventilátor (len keď je aktívny F1)/ Wentylator (tylko gdy F1 jest aktywny) / Ventilátor (pouze když je aktivní F1) / Ventilator (only if F1 is active) / Ventilador (seulement si F1 activé)
F19-F21	Bahnhofsansage Tschechisch / Informácia o stanici česky / Komunikat stacji w j. czeskim / Nádražní hlášení česky / Station Announcement Czech / Annonce en gare en tchèque
F22-F23	Bahnhofsansage Slowakisch / Informácia o stanici slovensky / Komunikat stacji w j. slowackim / Nádražní hlášení slovensky / Station Announcement Slovak / Annonce en gare en slovaque
F24	Bahnhofsansage Polnisch / Informácia o stanici polsky / Komunikat stacji w j. polskim / Nádražní hlášení polsky / Station Announcement Polish / Annonce en gare en polonais
F25	Vorwärmer ein/aus / Zapnutie/vypnutie predhrievača / Podgrzewacz włączony/wyłączony / Zapnutí/vypnutí předehříváče / Preheater on/off/ Préchauffeur activée / désactivée
F26	Sanden ein/aus / Pieskowanie zap./vyp. / Wł./Wył. piaskowania / Pískování zap/vyp / Sanding / Sabler
F27	Lautstärke lauter / Hlasitost + / Głośność + / Hlasitost + / Volume increase / Augmentation du volume
F28	Lautstärke leiser / Hlasitost - / Głośność - / Hlasitost - / Volume decrease / Diminution du volume

CV-Werte Motorwagen: Hodnoty CV přípojného vozna: Wartości CV wagonu doczepnego: CV hodnoty wagonu: CV values motor vehicle: Valeurs CV du chariot moteur :	Werkswert / Továrenské hodnoty / Wartość fabryczna / Tovární hodnota / Default setting / Coefficient programmé
1	3
2	1
3	20
4	18
5	255
6	1
8	8 = Reset
14	195
29	14
266	70

Funktionen Beiwagen: / Funkcie prípojného vozňa: /

Funkcje wagonu doczepnego: / Funkcje wagonu: /

Functions sidecar: / Fonctions du side-car :

F0	Licht ein/aus / Svetlo zap./vyp. / Wł./Wył. światła / Světlo zap/vyp / Light on/off / Feux activée/désactivée
F15	Innenraumbelichtung ein/aus / Interiérové osvetlenie zap./vyp. / Wł./Wył. oświetlenia wnętrza / Osvětlení vnitřního prostoru zap/vyp/ Interior lighting on/off / Éclairage intérieur activée / désactivée
F19	Lichtunterdrückung Führerstand 2 ein/aus / Zníženie jas osvetlenia na stanovišti 2 zap./vyp. / Wł./Wył. tłumienia światła na stanowisku maszynisty 2 / Potlačení světla – místo strojvůdce 2 zap/vyp / Light suppression driver's cab 2 on/off / Dissimulation de la lumière cabine 2 activée / désactivée
F20	Lichtunterdrückung Führerstand 1 ein/aus / Zníženie jas osvetlenia na stanovišti 1 zap./vyp. / Wł./Wył. tłumienia światła na stanowisku maszynisty 1 / Potlačení světla – místo strojvůdce 1 zap/vyp / Light suppression driver's cab 1 on/off / Dissimulation de la lumière cabine 1 activée / désactivée

CV-Werte Beiwagen: Hodnoty CV motorového vozna: Wartości CV dla wagonu silnikowego: CV hodnoty motorového vozu: CV values sidecar: Valeurs CV du side-car :	Werkswert / Továrenské hodnoty / Wartość fabryczna / Tovární hodnota Default setting / Coefficient programmé
33	1
34	2
107	51
108	52
430	15
432	2
434	2

Weitere Informationen zum Sounddecoder finden Sie unter:

Ďalšie informácie o dekodéri zvuku nájdete na:

Aby uzyskać więcej informacji na temat dekodera audio, zobacz:

Další informace o dekodéru zvuku naleznete v části:

More information about the sounddecoder can be found here:

Vous trouverez plus d'informations sur le décodeur audio ici:

